



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-THIRD LEGISLATURE

Bill 63

## **Appropriation Act No. 3, 1986-87**

---

### **Introduction**

**Introduced by  
Mr Gérard D. Levesque  
Minister of Finance**

---

**Québec Official Publisher  
1986**

#### EXPLANATORY NOTES

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$15 575 315 050.00 being the appropriations to be voted for each of the programs of the Departments and Agencies set forth in the Schedule, less the amounts already voted.*

*The authorized sum appears in the estimates of expenses of Québec for the fiscal year 1986-87.*

## Bill 63

### Appropriation Act No. 3, 1986-87

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

<sup>15</sup>       **1.** The Government may take out of the consolidated revenue fund  
<sup>7</sup> a sum not exceeding \$15 575 315 050.00 to defray a part of the expenses  
of Québec proposed in the estimates for the fiscal year 1986-87 as laid  
before the National Assembly, not otherwise provided for, being the  
amount of each of the estimates to be voted for various programs set  
forth in the Schedule, less the amounts voted under the Appropriation  
Act No. 1, 1986-87 (\$367 784 875.00) and under the Appropriation Act  
No. 2, 1986-87 (\$5 538 702 775.00).

**2.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).

## SCHEDULE

## AFFAIRES CULTURELLES

## PROGRAM 1

Policy, Internal Management and Support	19 755 600
---	------------

## PROGRAM 2

Cultural Development	54 312 300
----------------------	------------

## PROGRAM 3

National Institutions	23 637 400
-----------------------	------------

## PROGRAM 4

Support and Promotion of Arts, Letters, Museums and Cultural Industries	35 263 600
---	------------

## PROGRAM 5

Advisory Bodies and Government Corporations	33 710 200
---	------------

## PROGRAM 6

Charter of the French Language	<u>20 382 900</u>	187 062 000
--------------------------------	-------------------	-------------

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 1

Municipal Development	50 657 200
-----------------------	------------

## PROGRAM 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	20 799 600
--	------------

## PROGRAM 3

Real Estate Assessment	265 317 800
------------------------	-------------

## PROGRAM 4

General Administration	11 978 000
------------------------	------------

## PROGRAM 5

Relations with Municipalities	15 505 700
-------------------------------	------------

## PROGRAM 6

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	49 718 000
---	------------

## PROGRAM 7

Financial Assistance to Government Corporations	9 988 700
--	-----------

## PROGRAM 8

Fire Protection	1 491 000
-----------------	-----------

## PROGRAM 9

Société d'habitation du Québec	307 122 800
--------------------------------	-------------

## PROGRAM 10

Conciliation between Tenants and Landlords	12 268 900
---	------------

---

744 847 700

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF THE MINISTER  
RESPONSIBLE FOR SERVICES AND SUPPLY

PROGRAM 1

Fulfilment of Departments' and Agencies' Commitments Toward the Société immobilière du Québec	3 767 600
---	-----------

PROGRAM 2

Service des achats du gouvernement	8 056 100
------------------------------------	-----------

PROGRAM 3

Civil Protection	4 807 200
------------------	-----------

PROGRAM 4

Régie des installations olympiques	<u>4 900 500</u>	21 531 400
------------------------------------	------------------	------------

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF THE MINISTER  
RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN

PROGRAM 1

Conseil du statut de la femme	3 344 500	
-------------------------------	-----------	--

PROGRAM 2

Office des services de garde à l'enfance	<u>81 785 700</u>	85 130 200
---	-------------------	------------

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF THE VICE-  
PRESIDENT OF THE CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Commission de la fonction publique	2 108 000	
------------------------------------	-----------	--

PROGRAM 2

Office des ressources humaines	20 763 000	
--------------------------------	------------	--

PROGRAM 3

Contributions of the Government as an Employer	<u>156 085 700</u>	178 956 700
---	--------------------	-------------



AGENCY UNDER THE JURISDICTION OF THE MINISTER  
RESPONSIBLE FOR ADMINISTRATION

PROGRAM 1

Commission administrative des  
régimes de retraite et d'assurances

38 537 700

38 537 700

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Planning, Research and Instruction	43 946 100
---------------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Farm Financing	82 775 200
----------------	------------

## PROGRAM 3

Farm Production Assistance	94 813 400
----------------------------	------------

## PROGRAM 4

Farm Insurance	115 158 300
----------------	-------------

## PROGRAM 5

Food Produce Marketing	47 333 000
------------------------	------------

## PROGRAM 6

Régie des marchés agricoles du Québec	2 047 000
--	-----------

## PROGRAM 7

Farm Land Management	33 306 500
----------------------	------------

## PROGRAM 8

Internal Management and Support	26 682 400
---------------------------------	------------

## PROGRAM 9

Régie des grains	1 473 200
------------------	-----------

## PROGRAM 10

Development of Maritime Fisheries	<u>30 371 900</u>
-----------------------------------	-------------------

477 907 000

COMMERCE EXTÉRIEUR ET DÉVELOPPEMENT  
TECHNOLOGIQUE

PROGRAM 1

Development of External Economic  
and Commercial Relations

23 604 100

23 604 100

## COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET IMMIGRATION

## PROGRAM 1

Cultural Communities and Immigration	28 186 500
---	------------

## PROGRAM 2

Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	<u>698 000</u>	28 884 500
--	----------------	------------

## COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management and Support	38 308 200
---------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Government Information and Publications	23 690 700
---	------------

## PROGRAM 3

Bureau central de l'informatique	31 002 800
----------------------------------	------------

## PROGRAM 4

Government Telecommunications	59 664 900
-------------------------------	------------

## PROGRAM 5

Communications Policies and Development	11 507 700
---	------------

## PROGRAM 6

Régie des services publics	2 151 300
----------------------------	-----------

## PROGRAM 7

Commission d'accès à l'information	2 114 300
------------------------------------	-----------

## PROGRAM 8

Société de radio-télévision du Québec	<u>57 667 100</u>
---------------------------------------	-------------------

226 107 000

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	428 600	
------------------------------	---------	--

## PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	23 911 100	
--	------------	--

## PROGRAM 3

Promotion of Women's Rights	2 502 100	
-----------------------------	-----------	--

## PROGRAM 4

Canadian Intergovernmental Affairs	<u>7 518 900</u>	34 360 700
---------------------------------------	------------------	------------

## CONSEIL DU TRÉSOR

## PROGRAM 1

Budget Management and Administrative  
Policies

19 739 300

19 739 300

## ÉDUCATION

## PROGRAM 1

Administration	90 420 900
----------------	------------

## PROGRAM 2

Conseil supérieur de l'éducation	2 099 300
----------------------------------	-----------

## PROGRAM 3

Private Education	185 714 800
-------------------	-------------

## PROGRAM 4

Public Elementary and Secondary Education	4 028 744 800
--	---------------

## PROGRAM 5

Community Education	<u>12 288 700</u>	4 319 268 500
---------------------	-------------------	---------------



## ÉNERGIE ET RESSOURCES

## PROGRAM 1

Forest Inventory	10 221 200
------------------	------------

## PROGRAM 2

Reforestation	145 518 700
---------------	-------------

## PROGRAM 3

Forest Protection	23 221 700
-------------------	------------

## PROGRAM 4

Forest Management	27 327 000
-------------------	------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	34 951 100
---------------------------------	------------

## PROGRAM 6

Forestry Financing	2 461 200
--------------------	-----------

## PROGRAM 7

Development of the Forest Industry	25 729 100
---------------------------------------	------------

## PROGRAM 8

Land Inventory and Survey	14 186 100
---------------------------	------------

## PROGRAM 9

Management of Public Land	6 202 400
---------------------------	-----------

## PROGRAM 10

Geological and Mineral Exploration	20 158 100
---------------------------------------	------------

## PROGRAM 11

Supervision and Development of the Mining Industry	35 480 600
---	------------

## PROGRAM 12

Mineral Research, Analyses and Assays	7 380 800
--	-----------

## PROGRAM 13

Régie de l'électricité et du gaz	1 566 200
-------------------------------------	-----------

## PROGRAM 14

Studies, Research and Operations Pertaining to Energy	<u>15 014 500</u>	369 418 700
--	-------------------	-------------

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE

## PROGRAM 1

Administration	36 507 800
----------------	------------

## PROGRAM 2

Consultation	3 467 100
--------------	-----------

## PROGRAM 3

Financial Assistance to Students	280 105 000
----------------------------------	-------------

## PROGRAM 4

Science and Technology	55 558 000
------------------------	------------

## PROGRAM 5

College Education	884 748 400
-------------------	-------------

## PROGRAM 6

University Education	1 146 050 700
----------------------	---------------

## PROGRAM 7

Fund for Training Researchers and for Assistance for Research	31 567 800
--	------------

## PROGRAM 8

Organization and Regulation of Professions	<u>2 953 200</u>	2 440 958 000
---	------------------	---------------

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAM 1

Planning, Research and  
Prevention

7 167 000

## PROGRAM 2

Water Habitat Management

209 220 800

## PROGRAM 3

Management of the Atmospheric and  
Terrestrial Environments

13 767 100

## PROGRAM 4

Internal Management and Support

17 626 900

## PROGRAM 5

Advisory Bodies

1 544 200

249 326 000

## FINANCES

## PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies Studies	3 026 700
---	-----------

## PROGRAM 2

Management of the Treasury and of the Public Debt	5 801 700
--	-----------

## PROGRAM 3

Government Accounting	21 844 400
-----------------------	------------

## PROGRAM 4

Contingency Account	698 216 200
---------------------	-------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	9 820 700
---------------------------------	-----------

## PROGRAM 6

Inspector General of Financial Institutions	16 836 000
--	------------

## PROGRAM 7

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	4 842 500
--	-----------

## PROGRAM 8

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	<u>7 356 200</u>
---	------------------

767 744 400

## INDUSTRIE ET COMMERCE

## PROGRAM 1

Technical and Professional Support  
for the Development and Growth of  
Manufacturing, Commercial and  
Cooperative Sectors

33 556 600

## PROGRAM 2

Financial Support for the Development  
and Growth of Manufacturing,  
Commercial and Cooperative  
Sectors

186 860 700

## PROGRAM 3

Support of Government Corporations  
and Agencies

72 700 600

293 117 900

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Formulation of Decisions	9 310 400
--------------------------	-----------

## PROGRAM 2

Administrative Support for Judicial Activity	69 692 900
---	------------

## PROGRAM 3

Protection of Human Rights and Freedoms	8 191 600
--	-----------

## PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	64 491 200
--	------------

## PROGRAM 5

Administration	114 415 500
----------------	-------------

## PROGRAM 6

Official Registration	13 744 700
-----------------------	------------

## PROGRAM 7

Consumer Protection	10 504 300
---------------------	------------

## PROGRAM 8

Government Legal Services	15 037 300
---------------------------	------------

## PROGRAM 9

Legislative Affairs	5 260 600
---------------------	-----------

## PROGRAM 10

Criminal and Penal Affairs	<u>18 078 700</u>
----------------------------	-------------------

328 727 200

## LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

## PROGRAM 1

Support to Municipalities and Recreational Organizations	22 078 300
---	------------

## PROGRAM 2

Promotion of Socio-cultural Recreational Activities	11 623 800
--	------------

## PROGRAM 3

Outdoor Facilities, Parks and Reserves	62 450 400
---	------------

## PROGRAM 4

Promotion of Physical and Sports Activities	13 681 700
--	------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	40 750 300
---------------------------------	------------

## PROGRAM 6

Régie de la sécurité dans les sports	2 736 500
---	-----------

## PROGRAM 7

Wildlife Management	<u>41 735 500</u>
---------------------	-------------------

195 056 500



## MAIN-D'OEUVRE ET SÉCURITÉ DU REVENU

## PROGRAM 1

Administration and Management	170 875 300
-------------------------------	-------------

## PROGRAM 2

Delegated Administration of Income Security Programs	39 282 100
---	------------

## PROGRAM 3

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	6 542 000
--	-----------

## PROGRAM 5

Maternity Allowances	10 242 000
----------------------	------------

## PROGRAM 6

Social Aid Benefits	2 186 809 800
---------------------	---------------

## PROGRAM 7

Health Assistance	149 074 700
-------------------	-------------

## PROGRAM 8

Income Security for Cree Hunters and Trappers	13 266 300
--	------------

## PROGRAM 9

Manpower Occupational Training	139 585 500
--------------------------------	-------------

## PROGRAM 10

Job Protection and Development	<u>124 820 500</u>	2 840 498 200
--------------------------------	--------------------	---------------

## NATIONAL ASSEMBLY

## PROGRAM 1

Secrétariat général	179 000	
---------------------	---------	--

## PROGRAM 2

Legislative Services	1 644 200	
----------------------	-----------	--

## PROGRAM 3

Information	1 394 200	
-------------	-----------	--

## PROGRAM 4

Internal Management and Support	6 139 600	
---------------------------------	-----------	--

## PROGRAM 5

Office of the National Assembly	<u>402 100</u>	
------------------------------------	----------------	--

		9 759 100
--	--	-----------

OFFICE DE PLANIFICATION ET DE  
DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC

PROGRAM 1

Administration and Consultation	10 909 400	
---------------------------------	------------	--

PROGRAM 2

Regional Development	<u>34 959 000</u>	45 868 400
----------------------	-------------------	------------

PERSONS DESIGNATED BY THE NATIONAL  
ASSEMBLY

PROGRAM 1

The Public Protector	2 679 700	
----------------------	-----------	--

PROGRAM 2

The Auditor General	<u>10 983 400</u>	13 663 100
---------------------	-------------------	------------

## RELATIONS INTERNATIONALES

## PROGRAM 1

International Affairs	37 487 500	
-----------------------	------------	--

## PROGRAM 2

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse	1 710 000	
---	-----------	--

## PROGRAM 3

Internal Management and Support	<u>9 674 300</u>	48 871 800
---------------------------------	------------------	------------

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration	195 779 600	
--------------------	-------------	--

## PROGRAM 2

Employment Income Supplement	26 000 000	
------------------------------	------------	--

## PROGRAM 4

Control of Games of Chance and Races	<u>3 600 800</u>	225 380 400
---	------------------	-------------

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

Services Provided by Local Community Service Centres	369 292 700
---	-------------

## PROGRAM 2

Support for Volunteer Organizations	25 702 400
-------------------------------------	------------

## PROGRAM 3

Services Provided by Short-term and Psychiatric Hospital Centres	2 675 466 400
---	---------------

## PROGRAM 4

Services Provided by Social Service Centres	259 002 500
--	-------------

## PROGRAM 5

Services Provided by Reception and Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	901 565 400
--	-------------

## PROGRAM 6

Services Provided by Rehabilitation Centres	560 943 800
--	-------------

## PROGRAM 7

Coordination of Research	25 314 600
--------------------------	------------

## PROGRAM 8

Regional and National Coordination	117 250 000
---------------------------------------	-------------

## PROGRAM 9

Administration and Management	59 677 100
-------------------------------	------------

## PROGRAM 10

Office des personnes handicapées du Québec	<u>37 988 300</u>
---	-------------------

5 032 203 200

## SOLLICITEUR GÉNÉRAL

## PROGRAM 1

Inquiries into Deaths and  
Fires

4 111 900

## PROGRAM 2

Liquor Permit Control

4 776 600

## PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration  
of Delinquents into Society

98 458 300

## PROGRAM 4

Public Security

26 115 600

## PROGRAM 5

Standardization and Supervision  
of Police Operations

3 796 000

## PROGRAM 6

Sûreté du Québec

340 308 300

477 566 700



## TOURISME

## PROGRAM 1

Promotion and Development of  
Tourism

73 917 000

73 917 000

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Land Transportation Systems	406 867 700
-----------------------------	-------------

## PROGRAM 2

Commission des transports du Québec	9 725 800
-------------------------------------	-----------

## PROGRAM 3

Road Construction	333 134 400
-------------------	-------------

## PROGRAM 4

Road Maintenance	439 892 700
------------------	-------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	46 854 900
---------------------------------	------------

## PROGRAM 6

School Transportation	308 860 400
-----------------------	-------------

## PROGRAM 7

Maritime and Air Transportation	63 601 300
---------------------------------	------------

## PROGRAM 8

Government Air Transport	<u>20 889 000</u>	1 629 826 200
--------------------------	-------------------	---------------

## TRAVAIL

## PROGRAM 1

Labour Relations and Standards	9 887 900	
--------------------------------	-----------	--

## PROGRAM 2

Financial Assistance for the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	1 565 100	
---	-----------	--

## PROGRAM 4

Administration and Internal Management	9 774 800	
---	-----------	--

## PROGRAM 5

Building Contractors Vocational Qualifications	4 607 600	
---	-----------	--

## PROGRAM 6

Safety in Buildings and Public Places	25 327 700	
--	------------	--

## PROGRAM 7

Financial Assistance for the Placement Activities of the Office de la construction du Québec	<u>2 800 000</u>	
---	------------------	--

	<u>53 963 100</u>
	21 481 802 700